

# Novi Matajur

BOLLETTINO D'INFORMAZIONE  
DEGLI SLOVENI IN ITALIA  
VIA MONTECCHI 6  
34137 TRST

Leto 2 - Štev. 6 (30)  
UREDNIŠTVO in UPRAVA  
Čedad - via IX Agosto 8  
Tel. (0432) 71386  
Poštni predal Čedad št. 92  
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD 15.-31. marca 1975  
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450  
Izdaja ZTT  
Tiskarna R. Liberale - Cedad

Izhaja vsakih 15 dni  
NAROČNINA: Letna 2000 lir  
Za inozemstvo: 3000 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Založništvo tržaškega tiska  
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan  
Za SFRJ žiro račun  
50101-603-45361  
ADIT - DZS, 61000 Ljubljana,  
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70  
Poštnina plačana v gotovini  
Posamezna številka 100 lir

## VSTAJENJE

Zima je minila in točno, kot vsako leto, se ponavlja vedno zaželeni in nestrno pričakovani čudež narave, ki se prebuja iz zimskega spanja in ki se oblači v praznično in pisano obleko pomladi. Istočasno s praznikom narave, polnim življenja, luči in barv obhajamo Kristusovo Vstajenje, praznik krščanskega upanja in jamstvo naše prihodnje neumrljivosti. Ta neomajna vera v Kristusovo vstajenje nam pomaga premostiti težave sedanjega življenja in nas bodri da se pogumno borimo za ideale pravičnosti, svobode in resnice, ki nam jih je predlagal sam Kristus. Po fizičnem in moralnem trpljenju, ki se je končalo s smrtjo na križu na veliki petek, je Kristus končno doživel zmago slavlja in s tem dokazal, da smrt ni nepremagljiva, da duh prekaša materijo in da razum premaga grobo silo. V tem smislu postane Vstajenje nesporni simbol odrešenja in osvoboditve za vse tiste ljudi, ki se ne morejo braniti, ki so reveži in zatirani ali pa ki na ta ali oni način trpijo, ker so bili prizadeti v svojem človeškem dostojanstvu. To ne velja samo za posameznike, ampak tudi za tiste narode in tiste narodne manjšine, ki so prisiljene živeti, kot piše S. Salvi v svoji najnovejši knjigi: «Odrezani jeziki», na lastni zemlji kot v koloniji.

Danes mi lahko trdimo, da preporod Beneške Slovenije iz nerazvitega kulturno-gospodarskega stanja, v katerem je bila obsojena živeti v zadnjih sto letih, se je že začel. Tudi v tekočem letu smo opazili znake tega vstajenja: na Dan emigranta v Čedadu, ko so bila ustanovljena nova kulturna in športna društva in na pravkar končani Nacionalni Konferenci o emigraciji v Rimu kjer so predstavniki slovenskih emigrantov iz Benečije posvetili veliko pozornost. Zdi se tudi, da so mimo vsi tisti preziri, zasmehovanja, ponižanja in bičanja, ki jih je bilo naše ljudstvo deležno v velikem tednu svoje preteklosti in polpreteklosti zgodovine.

Upamo, da bo leto 1975., ki se je tako lepo začelo, pomenilo korak naprej v borbi za dokončno vstajenje naše zemlje, bodisi na kulturni, socialni in ekonomski ravni.

Mislím, da lahko zaključimo te vrstice z zadnjo kitico prekrasne poezije Simona Gregorčiča: «V pepelnični noči», kjer so evidentirane vse želje, upanja in pričakovanja zgodovinskega trenutka, ki ga doživljamo.

«Le vstani, ubogi narod moj, do danes v prah teptan, pepelni dan ni dan več tvoj, tvoj je - vstajenja dan!».

Božo Z.

## RESURREZIONE

L'inverno è finito e puntuale, come ogni anno, si rinnova il miracolo sempre atteso e desiderato della natura che si risveglia dal letargo invernale indossando il vestito festivo e variopinto della primavera. E in concomitanza con la festa della natura, piena di vita, di luce e di colore celebriamo la Resurrezione di Cristo, festa della speranza cristiana e garanzia della nostra immortalità futura. E' questa certezza nella risurrezione di Cristo che ci aiuta a superare le difficoltà della vita presente e a batterci per gli ideali di giustizia, di libertà e di verità proposti da Cristo.

Dopo le sofferenze fisiche e morali e dopo la morte in croce subita il venerdì santo Cristo si è preso la rivincita

dimostrando che la morte non è invincibile, che lo spirito ha ragione della materia e che la ragione supera la forza bruta. Così la Risurrezione diventa un simbolo inequivocabile di riscatto e di liberazione per tutti i deboli, gli indifesi, i poveri e gli oppressi che in qualsiasi modo sono offesi nella loro dignità di uomini. E ciò vale anche per i popoli e le minoranze nazionali che spesso sono condannati, come scrive S. Salvi nel suo ultimo libro: «le lingue tagliate», a vivere come in colonia.

Oggi non possiamo tranquillamente affermare che la rinascita della Benečija da uno stato di sottosviluppo culturale ed economico nel quale è stata costretta negli ultimi cento anni è già ini-

ziata. I sintomi di questo risveglio li abbiamo osservati anche quest'anno in occasione della Giornata dell'emigrante, nella nascita di nuovi gruppi culturali e sportivi e quando durante la recente Conferenza nazionale dell'emigrazione i rappresentanti dell'Unione degli emigranti sloveni della Benečija sono stati fatto segno a particolari attenzioni.

Sembra che i segni dei flagelli, delle derisioni e delle umiliazioni che il nostro popolo ha dovuto subire nel venerdì santo della sua storia passata e recente stiano scomparendo. Ci auguriamo che il 1975, iniziato sotto buoni auspici, segni un'altro passo significativo verso la totale rinascita culturale, sociale ed economica della nostra terra. Penso non sia fuori luogo riportare a questo punto un versetto della poesia «V pepelnični noči» di Simon Gregorčič che in maniera significativa esprime i desideri, le speranze e le attese del momento storico che stiamo vivendo:

«Le vstani, ubogi narod moj, do danes v prah teptan, pepelni dan ni dan več tvoj, tvoj je - vstajenja dan!».

## TA ŠTEVILKA JE POSVEČENA TEŽKIM PROBLEMOM EMIGRACIJE



Na nacionalni konferenci o emigraciji v Rimu govori predsednik vlade Aldo Moro.

### PRVA NACIONALNA KONFERENCA O EMIGRACIJI V RIMU

## SLOVENCİ VIDEMSKÉ PROVINCE ZA PRIZNANJE SVOJIH PRAVIC

NA KONFERENCI SO SPREJELI DOKUMENT ZVEZE SLOVENSkih EMIGRANTOV IZ BENEČIJE, KI STA GA PREDLOŽILA CONT IN DEL MEDICO

Na vsedrjavni konferenci o izseljenstvu, je bil sprejet dokument Zveze slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije, ki sta ga predstavila beneška delegata na konferenci Ado Kont in Dino Del Medico. Dokument vsebuje kratko zgodovino Beneške Slovenije in oris sedanjega položaja ter navaža vzroke nastanka zveze in njene cilje.

Dokument na začetku pravi, da je bila Beneška Slovenija priključena Italiji že leta 1866, da pa Italija ni spoštovala avtonomije, ki jo je prebivalstvo tega področja, z lastnim jezikom in lastnimi tradicijami, uživalo že stoletja. To avtonomijo so spoštovali že oglejski patriarhi in Beneška republika, medtem ko so jo Habsburžani ukinili. Prav zato pa so slovenski prebivalci Beneške Slovenije pričakovali, da bodo pod Italijo spet postali enakopravni državljani, vendar so doživeli razočaranje. Namesto da bi gojila njihove običaje in tradicije, njihov jezik in njihovo nacionalno individualnost, je italijanska država pokazala jasno voljo, da izko-

renini iz njihove srede vsakršno slovensko nacionalno značilnost ter je začela zavestno asimilacijsko akcijo z uvedbo gostega omrežja italijanskih šol, s postopno odpravo edinih središč slovenskega šolskega življenja — namreč župnijskih šol, z italianizacijo vsega administrativnega delovanja, s kulturnim, političnim in družbenim zatiranjem.

Zaradi nemočnega družbeno-gospodarskega položaja področja — je dalje rečeno v dokumentu — je začelo prebivalstvo, ki se je po večini težko preživljalo s kmetijstvom, zapuščati lastno zemljo. Tudi to je bil navidezno neboleč način asimilacije in raznarodovanja. Položaj slovenskega prebivalstva, ki je skozi desetletja znalo ohraniti svojo nacionalno individualnost in govorilo slovenski jezik vsaj v družinskem krogu in v cerkvah, kjer so še bili slovenski duhovniki, se je s prihodom fašizma na oblast še poslabšalo, saj fašizem ni mogel dopustiti obstoja neitalijanskih skupnosti v okviru ita-

lijanske države. Zato so uvedli pravi fizični in psihološki teror, da bi prepričali prebivalstvo, da bi govorilo v lastnem jeziku, da bi ohranilo slovenska imena in primke in slovenska krajevna imena. Leta 1933 so prepričali tudi uporabo slovenskega jezika v cerkvah.

Med vojno, ki so je Slovenci Beneške Slovenije udeležili kot vsi drugi državljani, je položaj postal še bolj dramatičen. V odporiškem gibanju pa so številni Slovenci teh predelov segli po orožju proti fašizmu in nacizmu in v velikem številu stopili v vrste slovenskih partizanov. S tem so opravičili jasno antifašistično in nacionalno izbiro, ki jim je niso mogli prepričati. V tem obdobju so partizani prvič v zgodovini beneške Slovenije odprli slovenske šole, v katerih so vsaj za nekaj mesecev otroci naučili osnovnih elementov svojega knjižnega jezika, česar jim italijanska država ni omogočila.

Povožno obdobje je za prebivalce Beneške Slovenije pomenilo veliko tragedijo, ker

so nacionalistične sile, ki se niso spoprijaznile z vstopom dela Slovencev teh dolin v slovenske partizanske enote, sprožile fizični in psihološki teror s sodnim in administrativnim, kot tudi političnim in ekonomskim preganjanjem. Prebivalci Beneške Slovenije so upali, da bodo lahko v novi antifašistični, demokratični in republikanski ureditvi uživali vse pravice, ki so jasno zapisane v členih 3 in 6 ustave in ki zadevajo enakopravnost državljanov, pripadnikov nacionalnim manjšinam, ter posebna določila za zaščito manjšin. Toda politični, družbeno-gospodarski, kulturni in šolski položaj Beneške Slovenije se ni izboljšal, ampak se je bolj poslabšal ter se je slovensko prebivalstvo znašlo pred politiko asimilacije in raznarodovanja, ki je demokratične politične sile niso znale ali niso hotele prepričati.

V petdesetih letih se je zaradi takega položaja in zaradi hitrega slabšanja gospodarskih pogojev začelo mno-

Nadaljevanje na 2. strani

VESELO VELIKO NOC  
ZELI VSEM BRALCEM  
**NOVI MATAJUR**

## SLOVENCİ VIDEMSKÉ PROVINCE ZA PRIZNANJE SVOJIH PRAVIC

Nadaljevanje s 1. strani

žično izseljevanje v tujino, ki je popolnoma izpraznilo doline, ki sestavljajo Beneško Slovenijo: celo uradni statistični podatki trdijo, da se je izselilo 42 odst. prebivalstva, medtem ko realni podatki govorijo o 60 odst. V vsem povojnem obdobju niso Slovenci videmske pokrajine uživali niti tistih pomanjkljivih svoboščin, ki so bile zagotovljene Slovincem na Tržaškem in na Goriškem.

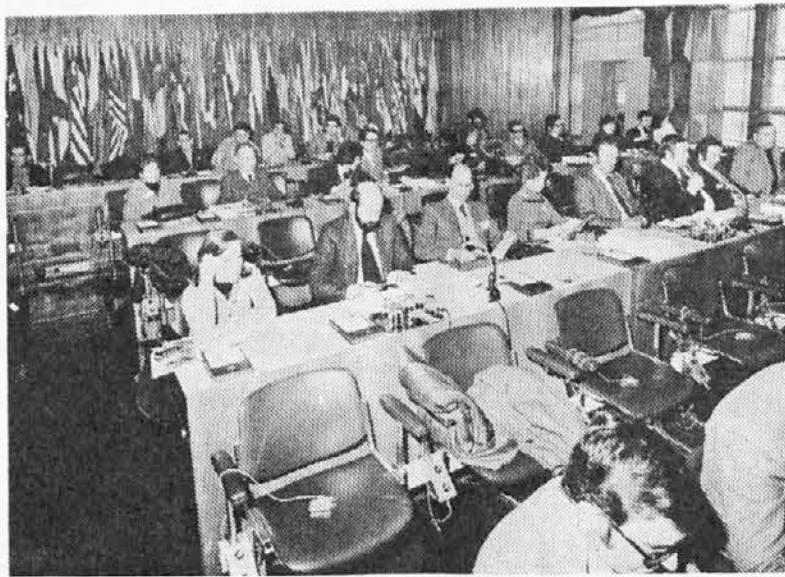
Vsaka slovenska pobuda na kulturnem, vzgojnem ali šolskem področju je bila zatrta, preprečena ali omejena. Slovenski jezik je bil ignoriran, zavestna pripadnost slovenski narodnosti pa je veljala kot protinacionalno dejanje.

Dokument Zveze slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije navaja nato okoliščine, v katerih je prišlo do ustanovitve zveze. Zamisel se je porodila med slovenskimi emigranti v Švici, ki so želeli tako organizacijo, ki naj bi ne postavljala samo družbeno - gospodarskih zahtev, lastnih vsem delavcem - emigrantom, ampak v prvi vrsti zahtevo o priznanju pravice, da pripadajo neki nacionalni manjšini v okviru italijanske države. Tako je leta 1968 nastalo v Švici Društvo in nato Zveza slovenskih izseljencev in njihovih družin iz Beneške Slovenije, katere namen je bil združiti slovenske emigrante v vseh delovnih mestih Evrope in Italije. Združenje je odprlo svoje sekcije v Švici, v Belgiji, v Franciji, v Zahodni Nemčiji, v Argentini, v Kanadi in v največjih središčih severne Italije. Zveza se ni omejevala samo na gospodarske zahteve v tesni povezavi s sorodnimi organizacijami izseljencev, ampak je postala tudi sredstvo političnega, kulturnega in družbenega boja za priznanje pripadnosti Slovincem iz Furlanije slovenski manjšini kot eni sami skupnosti od Trbiča do Tržaškega zaliva. V tej akciji je zveza izražala želje svojih več kot tisoč članov pri italijanskih diplomatskih in konzularnih oblasteh v državah, kjer so bili izseljenci zaposleni, pri deželi Furlaniji - Julijski krajini, pri sorodnih združenjih in pri sin-

dikalnih organizacijah. Priredila je tečaje slovenskega jezika in kulture, slovenske manifestacije, kulturne prireditve vseh vrst ter tiskala bilten v slovenskem, italijanskem in furlanskem jeziku.

Na zasedanju deželne konference za izseljenstvo, ki je bilo 25. januarja 1975 v Pordeonu, so njene zahteve o priznanju pravic Slovincem v Furlaniji podpisala tudi druga združenja in organizacije, kot so «Ente Friuli nel mondo», ALEF, ACLI, Palfriul, CGIL, CISL in UIL. Te zahteve zadevajo naslednje točke: Slovincem v Furlaniji mora italijanska država priznati status nacionalne manjšine kot delu širše slovenske nacionalne manjšine v Italiji; treba je odobriti konkretne zakonodajne ukrepe za reševanje odprtih vprašani slovenske nacionalne manjšine s pobudami države, dežele in krajevnih ustanov; Slovincem iz Furlanije je treba dati možnost uvedbe poučevanja slovenščine v šolah Beneške Slovenije; treba je spoštovati in obnoviti krajevna imena slovenskega izvora; treba je uvesti posebne radijske oddaje, namenjene prebivalstvu Beneške Slovenije; treba je najti možnost, da bi delovno silo teh področij zaposlili doma z načrtovanjem investicij na industrijskem, kmetijskem, turističnem in drugih sektorjih za omogočenje povratka emigrantov.

Samo z uresničitvijo teh zahtev — je rečeno v vključnem delu dokumenta Zveze slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije — bo demokratska in antifašistična Italija izpolnila svoj dolg do prebivalstva, ki živi v njenem okviru že 109 let in je bila v vseh teh letih smatrano samo kot brezoblična masa podložnikov, ne pa kot skupnost državljanov, katerim je treba priznati vse pravice, za katere so se herojsko borili v antifašističnem boju. Zveza slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije poziva zato vse organizacije izseljencev in vse organizacije italijanskih delavcev, naj nudijo polno solidarnost njenim zahtevam, ter popolno podporo in konkretno pomoč v fazi uresnitve zahtevanih pravic.



Na konferenci o emigraciji v Rimu sta v prvi vrsti, od desne proti levi, predstavnika Zveze beneških emigrantov. Tretji je Del Medico, četrti Ado Cont.

### Na konferenci o emigraciji v Rimu

## Govoril zastopnik Zveze beneških emigrantov Ado Cont

Na nacionalni konferenci o emigraciji v Rimu, ki se je zaključila v soboto 1. marca, je v komisiji, ki ji je predsedoval proračunski minister Andreotti, govoril tudi predstavnik Zveze slovenskih izseljencev iz Furlanije - Julijske krajine Ado Cont. Se je se udeležil tudi deželni odbornik Furlanije - Julijske krajine Dal Mas, ki je Kontu po njegovem posegu čestital.

Ado Kont je seznanil konferenco o dramatičnem položaju, v katerem se nahaja prebivalstvo v hribih Furlanije in še posebno prebivalstvo Beneške Slovenije in nadaljeval: «Na tem ozemlju videmske pokrajine živi slovenska manjšina v izredno težkem položaju. Zadostuje samo podatke, da znaša osebni dohodek v Benečiji 90.000 lir in da je eden najbolj nizkih v Italiji. 70 odstotkov prebivalstva se je izselilo».

Potem ko je Kont govoril o zvestobi prebivalstva Beneške Slovenije, o njegovi udeležbi v prvi in drugi svetovni vojni, o boju beneških Slovincem proti nacizmu in fašizmu, je poudaril, «da to prebivalstvo živi v tem težkem položaju samo zato ker govori jezik, ki ni italijan-

ca, da bi te stvari sama reševala. To sili ljudi v tujino. Kriza torej postaja izredno huda zlasti sedaj, ko je zajela celo Evropo.

Danes je v tujini mnogo naših izseljencev brez dela in se ne morejo vrniti v svoj domači kraj, kjer bi se slabše živeli. Dežela Furlanija - Julijska krajina je z zakonom določila nekatere ugodnosti in pomoč izseljencem, ki se vračajo. To je zelo lepo in dobro. Toda izseljenci se vračajo samo takrat, ko vedo, da bodo v domačem kraju lahko dostojno živeli. Zato je treba korenito spremeniti vso dosedanje politiko do prebivalstva naših krajev. Uradno je treba priznati slovensko manjšino in ji z vsedravnimi in deželnimi zakoni omogočiti, da bo živela na svoji zemlji. Menim, da zaradi tega ni treba spreminjati ustave, kot nekateri to trdijo. Mi zahtevamo, da se uresniči italijanska ustava, da se spoštuje njen člen 6, ki pravi, da italijanska republika štiti s posebnimi zakoni jezikovne manjšine. Če bomo spoštovali to načelo, bomo lahko začeli resno govoriti o povratku dveh tretjin našega prebivalstva, ki je sedaj prisiljeno živeti in delati v tujini. Samo tako bo republika delno plačala svoj dolg in krivice, ki jih je storila temu prebivalstvu, ki je mnogo dalo, a zelo malo dobilo».

Tudi delegat izseljencev iz Beneške Slovenije Dino Del Medico je govoril o vprašanih beneških Slovincem, o njihovem boju za obstoj in o hudem raznarodovalnem pritisku, ki ga že toliko časa prenašajo. Del Medico je o vsem tem in o življenju izseljencev iz Beneške Slovenije govoril za francoski, švicarski in luksemburški radio.

LaMalfa, trdeč, da je šlo za kršenje načela kompatibilnosti med različnimi sektorji italijanskega gospodarstva, se pravi med mezdami in plačami, investicijami itd. Predsednik Confindustrie Agnelli je med drugim poudaril, da bo zvišanje točke draginjske doklade znašalo od 1.400 do 1.500 milijard lir na mesčno odnovo od 29.000 do 30.000 milijard lir leta 1975. To je nekaj manj kot 5 odstotkov, od katerih pa jih bo država prav gotovo pobrala okoli 400 milijard z različnimi davčinami in še nekaj več zaradi zvišanja tarif javnih storitev.

## VELIK ODMEV NA GOVOR ADA CONTA

Govor zastopnika Zveze slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije ADA KONTA na vsedravnih konferenci o izseljenstvu v Rimu je imel velik odmev bodisi med prisotnimi na konferenci, kot tudi med javnostjo v deželi Furlaniji - Julijski krajini. Njegov poseg pa je tudi s posebnim poudarkom omenjen v uradnih aktih konference.

V uradnem poročilu o delu prve komisije je na tretji strani med drugim rečeno: «Gospod Kont je opozoril predsednika komisije, ministra Andreottija, na vprašanja slovenske manjšine v videmski pokrajini. Ta manjšina, z razliko od podobnih slovenskih etničnih skupin v goriški in tržaški pokrajini, ne uživa nobene zaščite s strani mednarodnih pogodb, njene osnovne kulture, politične in ustavne pravice pa so vsak dan teptane, kar sili doberšen del prebivalstva k izseljevanju. Potrebno je uradno priznanje statusa te manjšine s strani vlade ter izpolnitev določila člena 6 ustave kot nujen korak na poti k omogočanju povratka znatnega dela prebivalstva, ki je odšlo za kruhom v tujino».

PROFESOR SIMONCINI, podpredsednik CNEL, pa je v uradnem poročilu, ki ga je podal v soboto zjutraj med plenarno sejo ob navzočnosti najvidnejših predstavnikov vlade (prisotni so bili med drugimi ministri ANDREOTTI, RUMOR, TOROS, COLOMBO in predsednik vlade MORO) med drugim dejal: «V prvi komisiji je bilo 48 govorov, med katerimi je bilo 28 posebno zanimivih, štirje od teh pa zelo veljavni, saj so nam prikazali velike probleme, ki jih še nismo poznali: med te naj omenim intervencijo Ada Konta». V svojem zaključnem posegu je Simoncini tudi dejal, da je treba seveda pomagati Jugu, prav tako pa je potreben pomoči tudi Sever, predvsem Veneto in gorski predeli Furlanije (Karnija, Beneška Slovenija).

Konferenca o izseljenstvu je imela torej za beneške Slovence velik pomen: seveda pa je potrebno, da pridejo sklepi konference res do izraza, da ne bo ostalo vse samo pri besedah, kot se pogostoma dogaja, ampak da bodo zaključkom in sklepom konference zares sledila dejanja.

DON PASQUALE GUJON

## BENEČIJA LA GENTE DELLE VALLI

21

Incidentalmente notiamo quanto fosse giusta l'osservazione del Musoni se anche ora traspare in molti dei nostri, la diffidenza verso gli sloveni del goriziano, di Trieste e di quelli d'oltre confine che, alla fine, sono della stessa «razza».

SERVILITA' — Questa qualità gli è stata utile per la sopravvivenza.

E' indubbio che gli Avari fossero violenti e combattivi, mentre i nostri erano più pazienti. Dove sono ora gli Avari? Da secoli sono scomparsi. Erano superbi abeti e sono stati spazzati dalla bufera del

tempo; il giunco che si piegò è ancora vivo. Si dimostrò valido il proverbio cinese: «Se il tuo nemico ti perseguita, non vendicarti, ma siediti sulla sponda del fiume e attendi: vedrai passare ondeggiando il suo cadavere sulle acque».

E' sconcertante, a volte, la servilità verso tutti quelli che rappresentano l'autorità con il potere di coercizione, e la sfacciataggine verso chi non ha questo potere o non è solito usarlo. Umile col potente e sprezzante col debole. Qui, invece del proverbio cinese, usa quello arabo: «Sono pecora se vieni come leone; so-

no leone se vieni come pecora».

Il caporale è già un simbolo di autorità. Ne consegue che la parola di un caporale è vangelo. La parola di chi cerca di assistere nelle sue cose, non ha tanta importanza. Forse anche perché, come direbbero i giudei: «Di te sappiamo tutto, mentre del caporale forestiero non sappiamo nulla: nè chi sia, nè di dove venga». I detti del suo tenente o capitano di compagnia, hanno più peso di un premio Nobel e sono trasmessi ai figli come la quintessenza della sapienza.

Probabilmente un tale prestigio dell'autorità o del suo simbolo, hanno origine nella Paura ancestrale di tutto quello che era più forte di lui e da cui non poteva attendersi alcun bene, ma solo danno se non vi si fosse adeguato.

Anche ora, se nei paraggi si aggirano carabinieri o finanzieri, il suo spirito non è tranquillo e pensa di chè po-

trebbe essere trovato colpevole. Che l'autorità sia in funzione di servizio del cittadino, non lo persuade. Si direbbe che nelle sue cellule germinali si sia annidato il gene della diffidenza nel tempo in cui, per monti e boschi, veniva braccato dai gendarmi per venir arruolato o dai Turchi per essere venduto sui mercati saraceni. Ma il prestigio rimane, perchè, anche se lo teme, ammira il più forte.

### COMPLESSO DI INFERIORITA'

Questo, senza dubbio, è il difetto più evidente. Riesce spesso difficile spiegare agli estranei il perchè diversi della nostra gente dimostrino un così marcato senso di inferiorità e, perfino, ostilità (che cercheremo di decifrare più avanti) per il proprio essere un gruppo etnico distinto nel contesto della Nazione.

Specialmente se si fa il confronto colle altre grandi

minoranze italiane: la francese e la tedesca. Queste due non hanno complessi di inferiorità: la prima è a ridosso della «grandeur» gallica; l'altra è come un cucciolo tra le zampe del molosso teutonico.

Gli abitanti delle Valli hanno alle spalle una Slovenia linda, colta, ma piccola. Se questi stessi abitanti costituissero minoranza di vicini ricchi, forti e potenti, quali la Russia o l'America, scoppierebbero di fiera.

Oltre a ciò, ne rimasero completamente staccati, sul piano politico soltanto, da diversi secoli. Dal tempo dei Patriarchi il loro decorso storico fu del tutto differente. Di comune non rimase che la lingua, il folclore, i canti, la liturgia e, naturalmente, l'anima».

A parte l'isolamento e la parvità, il complesso di inferiorità è motivato da diversi fattori che cercherò qui di elencare.

1 - Il primo fattore è di carattere generale. E' fondato sulla presunzione che fa del dialetto un simbolo di arretratezza. Di qualsiasi dialetto italiano; tanto più del dialetto delle Valli, perchè non ha alcun addentellato colla lingua ufficiale italiana.

Simbolo di arretratezza perchè è collegato al tempo passato, alle sue tradizioni, al comportamento del popolo che lo usava, alle credenze, perfino alla foggia di vestire. Cose tutte ritenute dall'uomo moderno, che brama fare bella figura, come un vestito fuori moda e inadeguato al tempo presente.

2 - L'ignoranza è un'altra ragione del senso di inferiorità. Il discendente di una antica ed illustre famiglia si vanterà dei propri avi, mentre il figlio di un uomo finito in malo modo, o soltanto insignificante, non parlerà volentieri del proprio genitore.

(Continua)

# PRIME RIUNIONI DEI CONSIGLI SCOLASTICI

## I consigli di classe

Dopo le recenti elezioni nelle nostre scuole, si sono riuniti i Consigli di classe e di interclasse. La nota nuova, soprattutto nelle scuole medie, dove tali organismi già esistevano, è stata la presenza dei genitori, chiamati a prendere la parola sui problemi relativi alla classe e, soprattutto, circa le adozioni dei libri di testo per il prossimo anno scolastico.

Già in precedenza a S. Pietro al Natisone (ci pare unico esempio di assemblea degli eletti finora riuniti) i consiglieri dei vari organi avevano votato all'unanimità un ordine del giorno che raccomandava agli insegnanti la limitazione delle nuove adozioni e la non adozione di libri di cui non si prevedeva l'utilizzo didattico. L'assemblea ha anche proposto: riunioni periodiche del Comitato dei genitori, composto da tutti gli eletti nei consigli di classe, le assemblee dei genitori delle varie classi, riunioni con gli insegnanti i corsi di sostegno per i ragazzi deboli in qualche materia, conferenze sull'orientamento.

Così, nei successivi consigli di classe si è potuta constatare la possibilità di un dialogo concreto fra genitori ed insegnanti.

Il fatto grave è stata l'assenza di molti genitori eletti nei consigli di classe. Nelle scuole medie essa è valutabile per lo meno al 50 per cento.

## Assenza o assenteismo?

La convocazione dei consigli durante la settimana, in orario di lavoro, esclude di fatto molti genitori dal loro diritto-dovere di partecipare ai lavori degli organi in cui sono stati eletti. Sono questi i genitori socialmente appartenenti a classi più deboli, soprattutto operai e contadini.

Così accade nella scuola media di S. Pietro e S. Leonardo. Per S. Pietro vale anche un problema di metodo: una parte di responsabilità spetta a quanti, ispirati da una logica discriminatoria nei confronti del Comitato Scuola Democratica, hanno saputo approfittare della possibilità di partecipare. Ora, a cose fatte, bisogna rimediare studiando orari meno impossibili.

Questo, si dice, dovrebbe richiedere agli insegnanti ed al personale di servizio della scuola un impegno di carattere extra-sindacale. Per conto nostro siamo sicuri di poter contare sulla sensibilità di molti insegnanti, soprattutto locali, sui problemi della scuola delle Valli del Natisone, e sull'importanza del contributo che i genitori possono portare al dibattito.

## Importanza del programma

Si pone l'esigenza di mettere rapidamente in funzione i Consigli di Istituto e di Circolo. Infatti siamo già a Pasqua e un ritardo ulteriore non darebbe nemmeno il tempo ai problemi organizzativi.

Il Comitato Scuola Democratica ha presentato da tempo il suo programma ed è sostenuto dalla popolazione attiva, sui problemi della scuola, come da un ampio schieramento democratico, compresa la base cattolica e socialdemocratica.

L'urgenza dei corsi di sostegno e di un sano servizio culturale e ricreativo, coinvolge problemi sempre più grossi, quali quello dei trasporti, dei pasti, ecc. ecc.

Ciò suppone un programma impegnativo, in cui hanno parte: la Scuola (insegnanti, alunni e genitori), le Amministrazioni comunali, la Comunità, la Regione.

## Un caso: San Leonardo

Un'alta percentuale degli alunni (forse il 70 per cento) accede alla scuola media da frazioni distanti dal capoluogo. Da Drenchia la corriera, la stessa che conduce i pendolari a Manzano, parte alle 6, il che obbliga i ragazzi alla sveglia alle 5 e mezza. I ragazzi di Malinske, ad esempio, prima di salire sulla corriera, debbono compiere un percorso di tre-quattro chilometri a piedi.

La scuola, per questi ragazzi della montagna, comincia quasi tre ore dopo la sveglia! Il ritorno a casa avviene poi a metà pomeriggio. A scuola si riversano nelle sei classi delle due sezioni 106 alunni, il che vuol dire dai 15 ai 20 per classe; il numero è da considerarsi ideale. Ma quali sono poi le aule? La scuola è ripartita in tre edifici: le tre classi della sezione B sono sistemate nell'edificio della scuola elementare, con una classe ricavata mediante una parete divisoria nella palestra. La seconda A è sistemata più su, nella scuola materna; per i servizi bisogna uscire sulla strada recarsi alla sezione B.

La prima e la terza A sono ospiti in due stanze della famiglia Podrecca. I servizi sono molti relativi alla già precaria situazione logistica.

Di tutto questo si sono già occupate le lettere che i genitori hanno da tempo recapitato alla presidenza della scuola.

## La sperimentazione e la lingua

Occorre fare qualcosa! Tutto questo certo costa, ma vanno messe nel calcolo anche le priorità, le scelte.

Ci sono anche scelte che non costano niente e che pure non vengono compiute. Ce lo ha detto un consigliere scolastico della Scuola Media di San Leonardo, lavoratore della montagna: qui c'è una cultura, un patrimonio artistico ed ambientale, c'è una lingua, che è pregevole ed è un valore, ma che è soprattutto un modo di esprimersi e di essere.

Questa proposta di sperimentazione, che pure viene incontro alle esigenze della gente, è un programma che non implica né finanziamenti né bilanci particolari, ma solo spirito democratico e buona volontà.



Jušova hiša zapuščena.

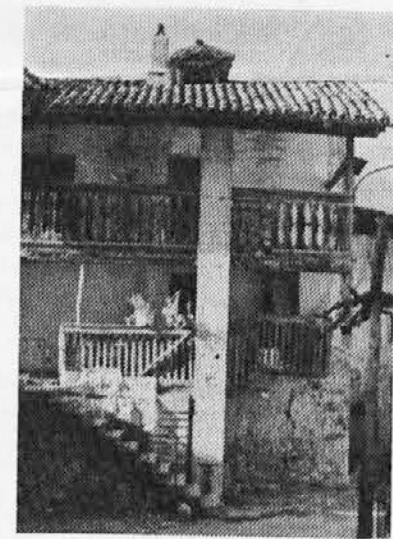
# STARE HIŠE V PETJAGU

*Pred dnevi sem začel podrobneje opazovati naše stare petjaške hiše, da bi bolje razumel njihovo arhitekturo. Te hiše so v glavnem kamnite in lesene.*

*Zunanje ali glavno obzidje je zgrajeno iz debelih kamnov, tako da včasih zid doseže do osemdeset centimetrov debeline.*

*Notranje stene so pa sestavljene iz prepletajočih se leskovih palic, ki so nato grobo pokrite z apneno malto, tloris je četverkoten in funkcionalen.*

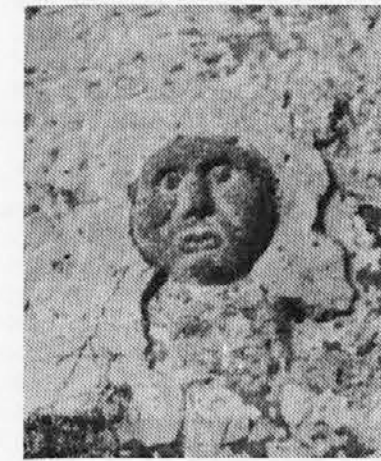
*Ce vstopimo v prtiličje, bomo opazili, da imajo te hiše navadno tri sobe: kuhinjo, prostor kjer pomivajo posodo in kjer je tudi shramba za živila, ter izba. V prvem nadstropju bomo dostikrat dobili isto razporeženje sob Nad temi imamo pa podstrešje.*



Liponova hiša zapuščena.

*ni hiše, nas vodjo od prtiličja do prvega nadstropja in od tu na podstrešje.*

*Lahko torej rečemo, da so naše terase, ali linde med sabo povezane. Te so tudi vedno zagrajene z leseno ograjo*



Partikolar iz stebra v Petjagu.

*«z hankom ali paju» ki je izdelan na najrazličnejše načine in se harmonično vije z zunanjo steno. Kot zadnjo, ki ima tudi ta svojo posebnost. Drugi del strehe leži na pokritem delu stavbe, prvi pa pokriva odprti del hiše, ki leži na debelem tramu, ki ga zdržuje mogočni stolp.*

*Na žalost je takih hiš vedno manj in to zaradi tega, ker današnji človek ne čuti več potrebe do take zgradbe, in ga ne zanima značilnost beneške arhitekture.*

Jussa Giacinto

## TIPANA

### UMURLA JE NAJSTAREJŠA ŽENA NASE VASI

Meseca februarja smo spremili k zadnjemu počitku najstarejšo ženo naše vasi: Virginijo Vazzaz, ženo pokojnega Vigija Berra. Bila je stara 90 let in je dosti pretpela zaradi dolge bolezni po bolnicah in doma. Poleg trdega dela na njivah je tudi šivala za vaščane in zato je bila zelo poznana po vsej bližnji in daljni okolici.

Niso še usahnile rože na grobu rajne Virginije, ko smo izgubili še drugega vaščana. Dne 21. februarja je umrl zaradi influence 76-letni Vigio Noacco - Fadin po domače. Svoje dolgo življenje je posvetil le delu, saj je bil več let v Avstraliji, da ne govorimo koliko je pregaral na svoji krpici zemlje. Ukvarjal se je tudi s pogozdovanjem in zato se bomo morali nekdanj zahvaliti prav njemu, ko bodo iz malih nasadov nastali gozdovi in bogati okolico Tipane. V veliki žalosti zapušča ženo, sina in dve hčeri, katerim izrekamo naše iskreno sožalje.



Risal Hijacint Juša.

# Importante documento unitario delle Associazioni degli Emigranti presentato alla consulta regionale dell'Emigrazione

## TERZA E ULTIMA PARTE

Appendice da aggiungere al capitolo: IN ORDINE AI PROBLEMI SPECIFICI DELLA TUTELA DELL'EMIGRAZIONE

n) La salvaguardia dei diritti dei lavoratori emigrati conservando loro — a tutti gli effetti giuridici — la cittadinanza italiana anche quando, per esigenze particolari, assumono quella del Paese di lavoro.

o) La codificazione dell'obbligo per i comuni di conservare l'anagrafe degli emigrati e delle loro famiglie, anche ai fini di una efficiente rilevazione statistica dei movimenti migratori atta a seguire l'esatta incidenza dei fenomeni connessi.

Ai problemi di natura nazionale più sopra esposti e che direttamente investono lo Stato, perché abbia a mutare radicalmente non solo le sue strutture ma il rapporto che fin qui ha condotto con l'emigrazione e per la difesa dei valori umani e sociali che essa racchiude, si ritiene necessario reclamare — anche in presenza della crisi più generale che travaglia la nostra società regionale — una più efficiente azione politica da parte della Regione, cui lo statuto speciale affida compiti e funzioni idonei a superare impostazioni che a tutt'oggi hanno dato scarsi risultati, anche se ingenti capitali sono stati impegnati.

Dalla presente e pesante situazione non si esce se non con misure organicamente finalizzate al superamento degli squilibri territoriali e settoriali esistenti nell'ambito regionale, attraverso precisi e circostanzati interventi sociali che permettano il rilancio dell'occupazione, condizione questa per la eliminazione di una situazione che tutt'ora ripropone un nuovo tipo di emigrazione forzata.

I contenuti della legge-voto, non potranno essere condensati a livello di mera gestione regionale, ma — affinché possano avere credibilità e attendibilità — dovranno essere concordati con le forze sociali ed economiche che in definitiva dovranno gestire i contenuti.

2) Nel settore dell'industria, si richiama la Regione ad impegnare il Governo per una maggior presenza dell'industria a partecipazione statale, individuando tempi ed attività produttive tali da garantire una sostanziale occupazione nonché capacità di assorbimento idonee a sollecitare il rientro degli emigrati.

3) Nel settore dell'agricoltura, la Regione dovrà por fine ad una politica che da anni polverizza i mezzi finanziari inseriti a bilancio: è necessario invece — un'azione che — incidendo nelle strutture agricole e sui contratti agrari — promuova lo sviluppo e potenziamento dell'azienda diretto-coltivatrice singola e associata, incentivando la cooperazione per rendere il settore vieppiù produttivo e competitivo.

4) La Finanziaria Regionale dovrà avere una presenza attiva, affinché le attività produttive abbiano a uscire dalla speculazione, dall'obiettivo del massimo profitto — da realizzarsi nel minor tempo possibile — e possano svolgere una funzione trainante nel settore sociale.

5) Nel settore dell'edilizia, la Regione dovrà por fine ad una politica che da anni polverizza i mezzi finanziari inseriti a bilancio: è necessario invece — un'azione che — incidendo nelle strutture abitative e sui contratti abitativi — promuova lo sviluppo e potenziamento dell'azienda diretto-coltivatrice singola e associata, incentivando la cooperazione per rendere il settore vieppiù produttivo e competitivo.

6) I piani di zona — da programarsi su tutto il livello regionale sia a cura dell'ERSA che delle Co-

munità montane — vengono in proposito individuati come lo strumento ottimale per tale linea di intervento, in una visione integrata generale e intersettoriale dei problemi delle singole aree specificamente individuate.

7) Non potrà non essere sollecitato un costante intervento per garantire la sicurezza del suolo, operando con adeguati mezzi economici per la più vasta realizzazione della bonifica con particolare riguardo a quella di montagna.

8) Nel settore degli investimenti sociali, (trasporti-sanità-casa-servizi sociali-scuola) la Regione non dovrà continuare ad operare a livello dirigitico, bensì sollecitando la presenza operativa degli Enti Locali territoriali, delle Comunità montane e dei comprensori urbanistici, con l'affidamento di formali e concrete deleghe agli stessi per conseguire una diretta partecipazione alla gestione delle suddette attività da parte delle popolazioni interessate che si vedranno conseguentemente investite di precise autodeterminazioni.

9) Per un più adeguato sviluppo culturale, la Regione dovrà sostanzialmente agire per conservare, potenziare, sorreggere il pluriculturalismo, quale salvaguardia del patrimonio linguistico storico ed etnico dei vari ceppi che compongono la nostra popolazione.

In questa visione va sottolineata la necessità di un impegno al riconoscimento ufficiale della minoranza slovena anche nella provincia di Udine.

Nel quadro dell'istruzione superiore, si inserisce il problema dell'Università in Friuli, cui va riservata una specifica autonomia, quale motivo di crescita civile e morale delle popolazioni, non in funzione dualistica o antitetica, ma perché essa uscendo dalla spirale del monopolio — abbia a concorrere alla formazione culturale della nostra gente nelle sollecitazioni che la dinamica dello sviluppo economico richiede.

10) La persistente emarginazione della Regione, sia dai mercati nazionali che internazionali, potrà essere ulteriormente superata qualora la rete viaria, sia stradale che ferroviaria, venga adeguatamente potenziata.

11) Perciò alla scelta delle soluzioni, dovrà partecipare la Regione stessa, corellare le soluzioni alle esigenze del programma di sviluppo socio-economico che la medesima si è data.

12) Anche sotto questo profilo appare indispensabile una sollecitazione da parte dell'esecutivo regionale nei confronti del Parlamento Nazionale per l'approvazione della legge di riforma delle servitù militari, onde rimuovere un grave ostacolo alle prospettive di sviluppo economico e sociale della Regione Friuli-Venezia Giulia.

La su esposta piattaforma non dovrà ovviamente essere un atto a sé stante o una mera esposizione di considerazioni e rivendicazioni che possano interessare solo l'esecutivo regionale.

Essa vuole essere soprattutto ed essenzialmente la motivazione su cui incentrare il contributo di tematiche che la nostra Regione dovrà portare ai lavori della Conferenza Nazionale.

Dovrà essere altresì motivo ed occasione d'intesa con le altre Regioni, onde postulare allo Stato un tipo di decentramento che — svuotando via via la burocrazia centrale — demandi alle Regioni i compiti e le funzioni auspiccate, che solo le stesse potranno rendere sostanzialmente democratici, nell'adattamento alle singole, specifiche realtà socio-economiche.

Naturalmente — ed è la conclusione più ovvia e su cui la sottolineatura è più incisiva e pressante — la presente piattaforma, non potrà essere considerata solo strumento di mera esposizione nell'ambito della consulta, ma dovrà divenire con assoluta urgenza motivo di dibattito in sede di consiglio regionale (da organizzarsi in tempi stretti anche con il diretto impegno dell'assessore che presiede la consulta) affinché la rappresentanza della Regione alla conferenza nazionale possa assumere la espressione della volontà politica dell'organo legislativo e quindi di tutte le nostre popolazioni.

## PRIMA CONFERENZA NAZIONALE DELL'EMIGRAZIONE A ROMA

# Gli sloveni della Provincia di Udine per il riconoscimento dei propri diritti

DALLA CONFERENZA E' STATO ACCOLTO IL DOCUMENTO DELL'UNIONE DEGLI EMIGRANTI SLOVENI DELLA SLAVIA FRIULANA, PRESENTATO DA CONT E DEL MEDICO

L'Unione emigrati sloveni della Beneška Slovenija (Udine) coglie l'occasione della Conferenza nazionale dell'emigrazione per informare i lavoratori emigrati d'Italia sulle condizioni che hanno portato alla costituzione di una associazione di lavoratori emigrati sloveni nella Provincia di Udine.

La Beneška Slovenija (Udine) è stata annessa all'Italia nel 1866 e da allora ha fatto parte del Paese senza soluzione di continuità. Lo Stato italiano si è presentato alle popolazioni della Beneška Slovenija, abitata da popolazione slovena con proprio idioma, proprie tradizioni, usi e costumi, nella veste di accentratore di ogni attività sociale e culturale, benchè quelle popolazioni fossero state abituate attraverso i secoli di residenza nelle Valli del Natisone, del Torre e di Resia ad una larga autonomia comunitaria rispettata dai Patriarchi di Aquileia e dalla Repubblica di Venezia. Soltanto gli Asburgo non rispettarono questa autonomia che venne meno anche nel nesso statale italiano, mentre queste popolazioni avevano accettato la nuova realtà sperando in migliori condizioni. Essendo stati sudditi asburgici speravano di divenire cittadini con parità di diritti.

Le speranze delle popolazioni slovene della Beneška Slovenija vennero deluse. Invece di coltivare le loro usanze, le loro tradizioni, la loro lingua, la loro individualità nazionale, lo Stato italiano si presentò con il preciso volere di sradicare da loro seno ogni caratteristica nazionale slovena cominciando un'opera di assimilazione cosciente attraverso una vasta rete di scuole italiane, la lenta eliminazione degli unici centri di vita scolastica slovena, ossia le scuole slovene parrocchiali, l'italianizzazione di ogni forma amministrativa, la coercizione culturale, educativa, politica e sociale.

A causa della precaria situazione socio-economica di queste contrade, la popolazione che viveva prevalentemente di una stentata agricoltura cominciò ad abbandonare la propria terra. Anche questo fu un modo apparentemente indolore di assimilazione e snazionalizzazione.

Con l'avvento del fascismo le condizioni delle popolazioni slovene che pur nei decenni seppero conservare la propria individualità nazionale, se non altro attraverso la lingua slovena parlata in ambito familiare e nelle chiese ancora in mano ai sacerdoti sloveni, peggiorò poichè il fascismo non poteva concepire l'esistenza di popolazioni non italiane nell'ambito dello Stato italiano. A questo fine si ebbero oltre ai maltrattamenti, al terrore fisico e psicologico contro queste popolazioni per impedire loro di parlare lo sloveno, di portare nomi e cognomi sloveni, di ritirarsi a toponimi sloveni, anche in tentativi di sradicare la lingua slovena nelle manifestazioni religiose con la proibizione assoluta dello sloveno nelle chiese nel 1933.

Con la guerra a cui gli Sloveni della Beneška Slovenija presero parte come ogni altro cittadino le condizioni divennero altamente drammatiche, poichè la loro gioventù sparse il proprio sangue su tutti i campi di battaglia. Nella Resistenza, però, molti Sloveni di queste contrade presero le armi in pugno contro il fascismo ed il nazismo ed in grande numero entrarono a far parte anche delle formazioni partigiane slovene, compiendo così una scelta antifascista e nazionale che non poteva venir loro negata. In questo periodo le formazioni partigiane aprirono per la prima volta nella storia delle Beneška Slovenija scuole slovene in cui per alcuni mesi i bambini appresero i primi rudimenti della loro lingua letteraria che era stata loro negata dallo Stato italiano.

Il dopoguerra che vide restare la Beneška Slovenija nell'ambito dello Stato italiano costituì per queste popolazioni un grande dramma, poichè dalla Liberazione in poi le forze nazionaliste che avevano mal digerito l'inserimento di una parte degli Sloveni in queste valli nelle formazioni partigiane slovene iniziarono un periodo di terrore fisico e psicologico, di persecuzioni giudiziarie ed amministrative, politiche ed economiche. La popolazione della Beneška Slovenija aveva sperato di poter godere nel nuovo ordinamento antifascista, democratico e repubblicano tutti i diritti iscritti a chiare

lettere negli articoli 3 e 6 della Costituzione repubblicana concernenti la parità dei diritti dei cittadini appartenenti alle minoranze nazionali e le norme apposite di tutela delle minoranze stesse.

La situazione politica, socio-economica, culturale e scolastica della Beneška Slovenija, invece di migliorare in base alle norme repubblicane, si deteriorò ulteriormente e la popolazione slovena si trovò alla mercè di una politica di assimilazione e snazionalizzazione che le forze politiche democratiche non poterono o non vollero bloccare.

Negli anni cinquanta, a causa della situazione di estrema labilità democratica e di rapido deterioramento delle condizioni economiche iniziò un massiccio flusso di emigrazione in terra straniera che svuotò completamente le valli di cui si compone la Beneška Slovenija, tanto che per sino secondo i dati statistici ufficiali ben il 42% della popolazione emigrò, mentre dai dati reali questa percentuale sale al 70%.

In tutto il dopoguerra gli Sloveni della Provincia di Udine non poterono usufruire nemmeno di quelle carenze libertà che venivano usufruite dagli Sloveni di Trieste e Goriziano. Ogni iniziativa culturale, educativa o scolastica slovena veniva stroncata, impedita o limitata, la lingua slovena veniva ignorata, l'appartenenza cosciente alla nazionalità slovena veniva considerata come atto antinazionale.

In questo modo era logico che la popolazione della Beneška Slovenija si sentiva privata dei diritti umani più essenziali.

A seguito di questa situazione che soltanto in parte veniva riparata dall'esistenza di alcuni circoli e di un quindicinale sloveno nella Provincia di Udine, tra i lavoratori emigrati sloveni della Beneška Slovenija in Svizzera sorse l'idea di un'organizzazione che li unisse non soltanto per impostare una vasta serie di rivendicazioni socio economiche proprie a tutti i lavoratori emigrati, ma specialmente la rivendicazione del diritto ad appartenere ad una minoranza nazionale nell'ambito dello Stato italiano. Si costituì così in Svizzera nel 1968 l'Associazione — poi Unione — degli emigrati sloveni e delle loro famiglie della Beneška Slovenija che si propose di unire i propri aderenti in tutti i posti di lavoro dell'Europa e dell'Italia. In questo modo la Associazione aprì sezioni in tutta la Svizzera, nel Belgio, in Francia, nella Germania federale e nei maggiori centri dell'Italia settentrionale. Essa divenne non solo un veicolo di rivendicazioni economiche in stretto collegamento con le associazioni consorelle, ma anche uno strumento di lotta politica, culturale e sociale per il riconoscimento dell'appartenenza degli Sloveni del Friuli alla minoranza slovena

in una comunità unica da Tarvisio al Golfo di Trieste.

Nella sua azione in questo senso l'unione si fece interprete dei desideri degli oltre mille associati presso le autorità diplomatiche e consolari italiane nei paesi di emigrazione, presso la Regione Friuli Venezia Giulia, presso le organizzazioni consorelle e le organizzazioni sindacali. Organizzò corsi di lingua e cultura slovena, manifestazioni slovene, rappresentazioni culturali di ogni tipo, stampò un bollettino in lingua slovena, italiana e friulana.

**Aia riunione della Consulti regionale dell'emigrazione del Friuli Venezia Giulia del 25 gennaio 1975 a Pordenone le sue rivendicazioni sul riconoscimento dei diritti degli Sloveni del Friuli vennero sottoscritte anche dalle seguenti associazioni ed organizzazioni: Ente Friuli nel mondo, ALEF, ACLI, PAL Friul, CGIL, CISL e UIL.**

Queste rivendicazioni si estrinsecano nei seguenti punti:

— agli Sloveni del Friuli venga riconosciuta dallo Stato italiano la qualità di minoranza nazionale, parte della più vasta minoranza nazionale slovena in Italia a Trieste e nel Goriziano;

— vengano approvati atti di soluzione dei problemi aperti della minoranza nazionale slovena con provvedimenti dello Stato, della Regione e degli enti locali;

— in modo specifico per gli Sloveni del Friuli venga data la possibilità dell'inserimento dell'insegnamento dello sloveno nelle scuole delle zone della Beneška Slovenija;

— venga rispettata e ripristinata la toponomastica di origine slovena;

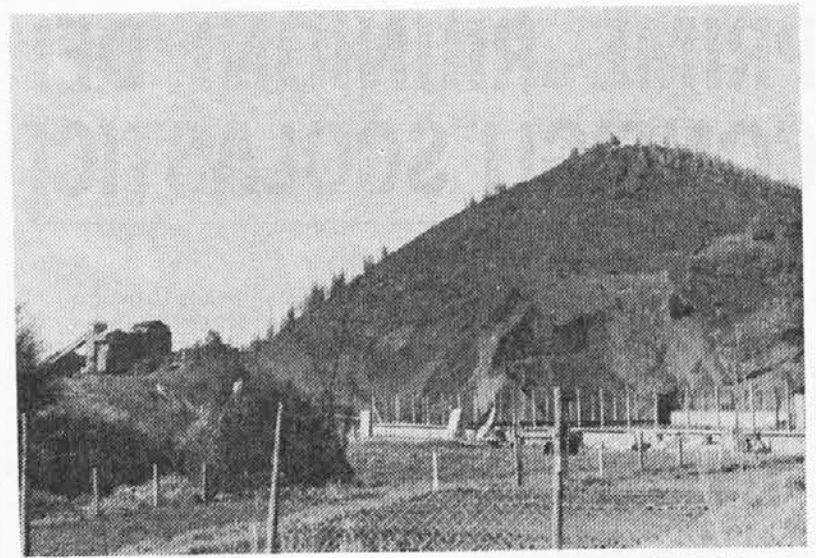
— venga data la possibilità di trasmissioni radio dedicate a questa popolazione;

— vengano reperite le possibilità di impiego locale della manodopera di queste zone e si pianifichino gli investimenti per il richiamo degli emigrati nel settore industriale, agricolo, turistico ecc.

Soltanto con la realizzazione di queste rivendicazioni l'Italia democratica ed antifascista potrà assolvere al proprio debito verso una popolazione che vive nel suo ambito da 109 anni e che in tutti questi anni è stata trattata come una massa amorfa di sudditi e non come un'entità di cittadini a cui devono venir dati tutti i diritti per i quali si sono battuti eroicamente nella lotta antifascista.

L'unione degli emigrati sloveni della Slavia Friulana chiede a tutte le organizzazioni dei lavoratori emigrati, a tutte le organizzazioni dei lavoratori italiani la piena solidarietà alle rivendicazioni espresse, il pieno appoggio ed un concreto aiuto nella fase di realizzazione dei diritti richiesti.

L'Unione degli emigrati sloveni della Beneška Slovenija Sede - Via IX Agosto, 8 33043 CIVIDALE (Udine)



Blizu rudnika v Belgiji je velikanski kup izkopanega materiala. Podoben je velikim gomili, grobu, in res so bili belgijski rudniki grobovi za več beneških Slovencev.

## Intervento del rappresentante della Unione Emigranti Sloveni del Friuli Venezia Giulia Ado Cont

Egregio Signor Presidente,

Mi permetto portare a conoscenza di questa Conferenza la drammatica situazione in cui versa la montagna friulana ed in particolare modo la cosiddetta Slavia Friulana.

Su questo territorio della Provincia di Udine vive una minoranza di lingua slovena che versa in una situazione estremamente delicata. Basti pensare che il reddito procapite è di Lire 90.000, cioè uno dei più bassi d'Italia, se non il più basso.

Il 75% della popolazione è emigrata, ed anche in questo senso è uno dei più alti tassi d'Italia. Questa popolazione, fedelissima all'Italia, basti pensare che nella guerra 1915-18 il battaglione Alpini Natisone non ha avuto nemmeno un disertore nelle sue file, anche nell'ultimo conflitto impugnarono le armi contro il fascismo ed il neo-fascismo, vive in queste condizioni solo perchè è rea di parlare una lingua che non è italiana.

Nella Val d'Aosta la minoranza francese lavora e vive in pace sulla propria terra, la stessa cosa vale per la minoranza tedesca del Trentino-Alto Adige, questo vale anche in parte per la minoranza slovena della Provincia di Trieste e Gorizia, poichè fatto con trattati internazionali, ma la minoranza slovena della Provincia di Udine si è voluto snazionalizzarla e per arrivare a questo si è ricorso a tutti i possibili espedienti. Mancanza di investimenti e di conseguenza emigrazione forzata. Repressione e intimidazione più o meno aperte o più o meno violente.

Non bastano queste misure, ci sono state imposte pesanti servitù militari, le quali vietano ogni forma di sviluppo, sia nel campo dell'agricoltura che in quello dell'artigianato e dell'economia in generale.

A Roma non si conosce o non si vuol conoscere tali problemi, mentre alle Regioni non si dà la possibilità di legiferare in merito, ed intanto l'emigrazione continua, i paesi si svuotano e la crisi si accentua.

La crisi diventa estremamente grave soprattutto in questo momento di crisi generale europea. Tanti nostri emigrati si trovano all'estero senza lavoro e non hanno il coraggio nè la possibilità reale di tornare nella propria regione se non vogliono venire a patire la fame.

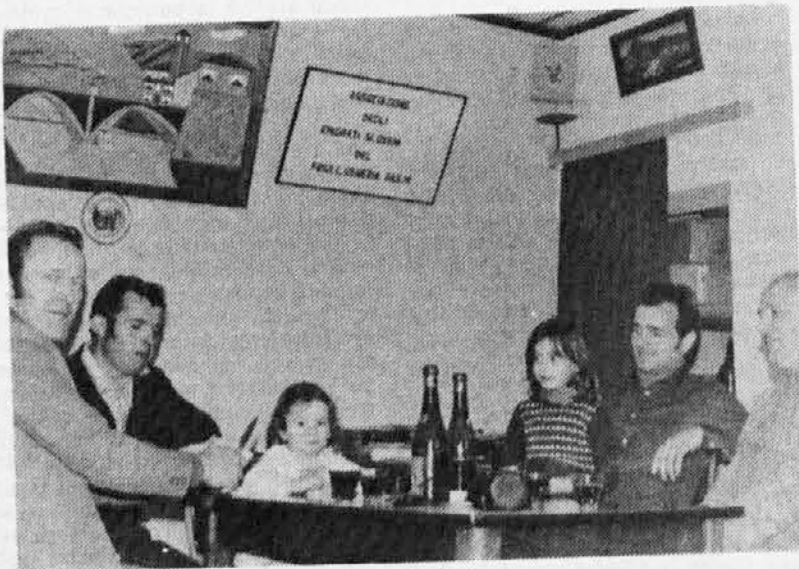
La Regione Friuli Venezia Giulia ha, tramite una legge regionale, predisposto alcune agevolazioni e sussidi per gli emigrati che rientrano e dobbiamo darne atto solamente ancora una volta: gli emigranti rientrano dove sanno che possono continuare a vivere e a percepire un sussidio.

Ecco perchè necessita un radicale cambiamento della politica fatta sinora verso questa popolazione, **bisogna riconoscere ufficialmente questa minoranza** e in seguito con leggi nazionali e regionali, aiutarla a vivere sulla propria terra.

Non occorre cambiare la costituzione come qualcuno dice, noi chiediamo che la costituzione italiana venga attuata nell'articolo 6 che dice la Repubblica italiana tutela con apposite leggi le minoranze linguistiche.

Facendo questo potranno veramente iniziare a fare un discorso di rientro del 3/4 della nostra popolazione che attualmente deve vivere e lavorare all'estero.

Solo così l'Italia repubblicana ed antifascista rimborserà parte del debito e dei torti a questa popolazione che tanto ha dato e tanto poco ha ricevuto.



Naši emigranti na nekem srečanju v Belgiji.

**ZA HUDO PRIZADETO DRUŽINO V DREKI SO DOBROSČRNI LJUDJE DO SEDA DAROVALI 161.000 LIR**

V PRIHODNI ŠTEVILKI BOMO OBJAVILI IMENA DAROVALCEV.

NADALUJEMO S SOLIDARNOSTNO AKCIJO.

POŠLITE PRISPEVKE NA: «NOVI MATAJUR» - Cedad

Cividale - Casella postale 92 z napisom: «ZA DRUŽINO V DREKI».

NA JERONIŠČU POD MATAJURJEM

# USTANOVILI PRVO SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO V BENEČIJI

Kakor smo poročali na kratko v zadnji številki našega lista, je bilo ustanovljeno na Jeroniščah pod Matajurjem slovensko planinsko društvo Beneške Slovenije.

V lepi in simpatični dvorani Obalove restavracije se je zbralo, v petek 28. februarja zvečer približno 80 ljudi, gostov in članov novega planinskega društva.

Ustanovni občni zbor je odprl predsednik kulturnega društva Ivan Trinko, prof. **Viljem Černo**, ki je pozdravil vse prisotne, izrazil zadovoljstvo za ustanovitev planinskega društva beneških Slovencev in pohvalil pobudnike, posebno **Joška Kukovca** iz Mašera, ki je največ napravil, da je prišlo do prvega zaroda beneških planincev.

Prisotni so bili tudi številni gostje, bratskih društev iz Iorice, Trsta in Slovenije, ki so prinesli našim planincem pozdrave in želje za čimtesnejše sodelovanje.

Pozdravili so: tajnik Planinske Zveze slovenije, **Janez Kmet**, predstavniki planinskega društva Kobarid, predstavnik primorskih planinskih društev iz Tolmina, predstavnik planinskega društva iz Trsta, **Duško Jelincič**, **Dino Roner** je pozdravil v imenu S.K.G.Z. **Jožica Smet** pa v imenu planinskega društva. Smetova je vsestransko pomagala za ustanovitev beneškega planinskega društva. **Mario Fon** je pozdravil ustanovni občni zbor v imenu pevskega zbora «Glas Nediže».

**Izidor Predan**, ki je govoril v imenu «Novega Matajurja», je rekel, da živimo v času, ko nastajajo razna društva v Benečiji in da ni moglo ne priti do ustanovitve planinskega društva. «Lahko se po mišljenju nekje razlikujemo, kakor se razlikujejo prsti na roki, kateri pa služijo eden drugemu, si med sabo pomagajo, vsi skupaj pa služijo roki. V prispodobi je roka naš narod, kateremu morajo služiti vsa društva», je dejal Predan.

**Gospod Emil Cenčič** je izrazil zadovoljstvo skupine duhovnikov «Dom» in rekel, da moramo skupaj držati, če hočemo ohraniti naš narod.

Nato je imel **Joško Kukovac** nagovor, ki ga v celoti objavljamo. Govornik je začel:

«Dragi gostje, dragi člani, dovolite mi, da vas najprej prijazno pozdravim in vam potem kako je prišlo do ustanovitve B.P.D.»

Pred dvema letoma sva šla z vaščanom Kudričem na Krn.

Gor sva se srečala s planinci iz Kranja. Med nami se je razpletel velik, prijateljski razgovor. Povedala sva, da sva zamejska, beneška Slovenca. Uprašali so naju, če sva v kakšnem društvu in če imamo tudi pri nas v Benečiji, kakor v Gorici in Trstu, Slovensko Planinsko Društvo. Odgovoril sem jim, da je v Čedadu italijansko planinsko društvo, vendar beneški Slovenci sami ga še nimamo. Potem sem večkrat pomislil, da bi bilo po-

izlete, predavanja in drugo. Nazadnje bi rad povedal še to: v naše društvo se lahko upiše vsak, ne glede na politiko, na osebno politično prepričanje.

Mislil, da bo to naše društvo prineslo nekaj razvedrila našim planincem, ljubezen in spoštovanje do naših lepih gor, do narave.» je zaključil Kukovac. Veselje in razvedrilo je bilo že na prvem srečanju beneških planincev. **Ližo Juša** iz Petjaga je tako veselo godel, da je vse plesalo, staro



Del beneških planincev na Jeronišču na ustanovnem zboru.

trebno tudi pri nas ustanoviti nekaj.

Za preiskušnjo sem napravil krajši izlet na Krn. Zbralo se nas je čez trideset in prav lepo je uspel ta izlet. Vsi so me vprašali, kdaj se bo napravilo drugi izlet, ali samo en človek, in še kadar dela v tovarni, nima preveč časa na razpolago, da bi zbral ljudi in organiziral tajšne izlete.

Zato sem sklenil ustanoviti to planinsko društvo, da bi si pomagali s skupnimi močmi. Pogovarjal sem se s predstavniki beneških kulturnih društev.

Rekli so mi, da je to dobra zamisel. Nadalje sem se pogovarjal s predsednico Slovenskega Planinskega Društva iz Gorice, **Jožico Smet**, katera mi je povedala določene stvari, ki so potrebne za ustanovitev društva. Zato sem ji hvaležen in se ji priporočamo tudi za naprej. Ona ima velike izkušnje, saj vodi že veliko let S.P.D. v Gorici.

Da se bo naše društvo razvilo, je odvisno od nas vseh.

Zelimo sodelovati in si med sabo pomagati. Potrebno pa bo tudi sodelovanje z drugimi planinskimi društvi, posebno s tistimi v Trstu, Gorici in Sloveniji. Mislil tu na skupne

in mlado. Zabavali so se prav po planinsko in ob dobrem kozarcu domačega vina prepevali naše pesmi pozno v noč.

Še prej so izvolili vodstvo društva. Za predsednika je bil izvoljen z burnim ploskanjem **Joško Kukovac**, za podpredsednika **Hijacint Juša**, za tajnika **Franko Karlič**. Vodstvo se bo čimprej sestalo s člani za izdelavo programa za tekoče leto.



Ližo Juša iz Petjaga je lepo godel na harmoniko na Jeronišču.

**La seconda puntata dell'articolo di D. Pittioni verrà pubblicata nel prossimo numero**

## XIV. KONGRES FURLANSKIH KOMUNISTOV

Od petka 28. februarja do nedelje 2. marca je bil v Vidmu XIV. kongres komunistov videmske federacije.

Na kongresu je podal obširno poročilo sekretar federacije, **Renzo Pascolat**.

V svojem govoru, ki je trajal tri ure, se je dotaknil vseh glavnih problemov današnje družbe, predvsem pa je obravnaval ekonomsko krizo, ki je prizadela vso Zahodno Evropo, da je ta

kriza posebno prizadela delavce.

Potem, ko je obsodil kapitalistični razred, da je odgovoren za to krizo, je nakažal pot, katera bi, po mnenju komunistov, rešila Evropo in Italijo iz sedanje krize, ne da bi pri tem nosili največje breme delavci in kmetje, odtosno bolj revni sloji prebivalstva. Rekel je, da sta se pokazala KD in sedanji vodilni razred v Italiji za nezmožna v reševanju velikih problemov, ki so se pojavili pred sedanjo družbo, da se ti lahko rešijo samo z drugačno, bolj odprto politiko do širših delavnih množic, z zgodovinskimi kompromisom, ki ga ponujajo komunisti katoliškim silam. Precej časa je posvetil v svojem govoru tudi vprašanju obstoja slovenske manjšine v videmski pokrajini in poudaril doslednost komunistov v boju za priznanje pravic Slovencev. V zvezi s tem je omenil tudi konferenco, ki jo je sklicala Partija o slovenskih problemih v Vidmu 13. februarja letos.

V soboto 1. marca zvečer sta še bolj globoko obravnavala to vprašanje poslanec **Lizzero** in prof. **Pavel Petričič** iz Špetra, kateri je bil izvoljen na kongresu v federalni komite.

V nedeljo 2. marca je zaključil kongres član centralnega komiteja **Segre**. Na kongresu so sprejeli politično resolucijo, ki obravnava, med drugim, tudi vprašanje Slovencev videmske pokrajine in obvezuje Partijo za nadaljno borbo, na vseh ravneh, za priznanje naših pravic.

Izvoljeni so bili novi organizmi Partije in delegati za vsedrjavni kongres.

## DREKA

### KO SE JE EMIGRANT UARNU DAMU, JE UMARU NA PRAGU SVOJE NOVE HIŠE

U nedjejo 9. marca popudne se je raznesla kot blisk žalostna novica po uspeh naših dolinah, da je umaru u Vidmu Ernest Trušnjak iz Peternejela. Star je biu 55 ljet.

Rajnik Ernest je djelu an živeu u Belgiji nad 20 ljet. Biu je tudi član Zveze beneških emigrantov. Djelu je an šparu, frank za frankam, da je lahko kupu v Vidmu hišo, kjer je želeu preživjeti svojo staruost, kjer je želeu uživati svoj težkuo zaslužen penzion.

U nedjejo 9. marca se je uarnu iz Belgije. Iz štaciona je šu naraunost na svoj novi dom, ves veseu, da bo pozdravu an objeu ljubo ženo, ki ga je težkuo čakala. Tuo pa, na žalost, mu ni bluoparpuščeno. Ko je paršu do praga svoje hiše, ga je doletjela sarčna kap an preca potle je umaru.

Njega nenadna smart je žalostno odjeknila med usemi parjateljji an znanci, ki so ga jubili an spoštovali.

## KRAJ

U nedjejo 2. februarja so podkopali pri Devici Mariji, na Krasu pri Dreki **Pepa Krajnika - Fošča**. Imenu je 66 ljet. Umaru je u čedad.

skem špitalu u petak 28. februarja. Buogi Pepo je čaku nad 30 ljet, da bi mu zaidali hišo, ki so mu je Nemci raznesli z mino 1944. leta. Tega ni učaku. Živeli je u Zalaznikovi hiši.

## TIPANA

### UMRL JE ŽVAN TOMASINO - MINUT IZ KRNAHTE

Z veliko žalostjo je sprejel ves tipanski komunovico, da je umrl 78-letni **Giovanni Tomasino, Žvan Minut** po domače, doma iz Krnachte. Kdo ga ne bi poznal po vsej okolici, saj je bil tako dober in priljubljen v vsaki družbi. Njegov sin **Vi-gio**, vojni invalid, je bil do nedavne upokojitve komunisti uradnik v Tipani, hčerka **Vinčentina** pa si je uredila življenje v Švici.

Čeprav ni našega **Zvana** več med nami, ga še vedno vidimo sedečega pred domačo hišo v zaselku Javor, ki pripoveduje mlajšim, kako se mu je godilo po svetu in kaj je treba storiti v vasi, da ne bi bilo tako trdo življenje. Poslušati ga moramo še naprej, čeprav leži že nekaj tednov pod trdo zemljo viskorskega pokopališča, kamor so ga položili k zadnjemu počitku v spremstvu vseh vaščanov.

Dragi **Žvan**, počivaj v miru in vedi, da tvojih dragocenih nasvetov ne bomo pozabili, živel boš še naprej med nami in poslušali te bomo, kot vedno. Svojem izrekamo naše globoko sožalje.

# PIŠE PETAR MATAJURAC



Dragi braucil!

Zmjeraj je vič ljudi, ki mi pišejo, pripovedujejo an svetujejo, kaj an o čem naj bi pisu. Nekateri mi svetujejo, da bi pisu o naših starih pravcah, drugi so za pisanje smešnih reči, trečji, da bi ošteu tiste, ki nas slabo komandirajo, tiste, ki očitno kradejo naši deželi, ne ba bi šli u paražon. Puno je tudi tajšnih, ki bi radi pisali o svojem življenju, o naših starih cajtih, ko njesmo imjeli zados kruha an polente, a smo bli usedno veseli an smo se med sabo imjeli buj radi kot donašnji dan. Zgodbo o tem, kar se mu je zgodilo, ko je biu majhan, je napisu **ROMEO BRIZ** iz Kraja, ki živi sada u Butriju.

Zgodba nje pru zgodba, ker je resnična. Jest vam ju samuo prepisem, ne bom nič odvzemu, ne dokladu, saj nje potreba. Nje potreba niti postrajaj, ker piše **Romeo Briz** zlo lepuo po našem. **Romeo** je dau naslov

zgodbi «Naša zibelka». an začne takole:

«U sakai družini po naši Slovenski Benečiji je tekla, le malo ljet od tega, zibelka. Naše mamice an stare matera so nas zibale in nam prepemale slovenske pesmice. Jest sem najstarejši brat od mojih šest sestri an bratou. Ko sem kumaj no malo odrasu, sem muoru že začeti zibati moje mlajše brate, dopoldne u šolo, poldne varvat otroke doma.

Oče an mati sta odšla delat na grunt in mene sta naročila, da naj ložim spat, ednega za drugim, use moje brate, da pa muoram te narmajšega zibat, dokler ne bo zaspal. Zgodilo se mi je vičkrat, la prej ko sem položu spat te zadnjega, je te parvi že ustal an prosu, naj mu dam župo. Spominjam se, da sem ankrat zibal mojega brata, ki ji biu že odrasčen. Ko sem misliu, da že spi, sem ga nehau zibat, on pa uzdigne glavo in mi reče: «Zibaj me!».

Takuo sem biu jezen, da bi ga biu kar narobe obrnil za uso zhelko.

Ko se je vernila proti večeru damov naša mati, me je uprašala pervo stvar, če je spal te mali. Jest ji kar jezno odgovorim: «Nič ni spal, zdaj derži ga pa ti, jest sem ga že do glave sit. Ona mu je kar hitro napravila (papo). Ložla je eno žlico cukra u eno belo ruto in od zadej zavezala s špago in jo je omočila u mljeko.

To je bila tradicionalna «Kupra», kakor so ji pravili. To mu je položila u ustice in mu zapela tisto materino, pravo slovensko pesmico: Čiu, čiu, čiu, Drežinca, kje so oučice, gor pod eno skalco imajo bele nožice...» in tako dalje.

Pervo pesmico, ki jo je slišalo u naši Benečiji usako male dete, je bila zapeta u pravim materinem, slovenskem jeziku».

Vas pozdravja **Romeo Briz** an z njim tudi vaš **Petar Matajurac**.



Predsednik B.P.D. **Joško Kukovac** je dobil od bratskih društev več daril.

# KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

## SPJETAR

### SE O DJELIH U SPJETARSKEM KOMUNU

U zadnji številki Novega Matajurja smo pisali, kajšne djela namerava an je nameravu napraviti špjetarski komun an povjedali, da so ble ustavnje zavoj ekonomske krize, ker se je use podražilo an je zmanjku denar. U teli številki vam napišemo še njeke novic o djelih, ki so ble opravjene an ki jih mislijo opraviti u bližnji prihodnosti an o zemlju komuna. Na stalni cjesti, med Spjetrom an Muostom, je bla te dni retificirana cjesta. Odstranili so nevarni ovinek, ki so ga imenovali ovinek smarti. Djelo je opravila A.N.A.S. an je koštalo vič milijonu lir.

U Ažli bojo razširili britof. Djelo bo koštalo 16 milijonu lir.

Znanó je, da je voznja, ki peje iz rečanske doline skuozi dugo Ažlo u Špjetar an sovođenjsko dolino zlo težga, garda an nevarna, ker je cjesta uozka, previč stisnjena. Nevarno je bluo za šoferje, a tudi za judi u Ažli, kjer je paršlo že vičkrat do hudih nesreč. Sada bo tale nevarnost odpravljena. Judje, ki se bodo vozili iz sovođenjske an u sovođenjsko dolino, ne bojo vič muorali voziti po Ažli. Izpod Klenja do mosta čez Aborno pod Ažlo so začeli graditi varjanto. Djelo bo opravila videmska provincija an bo koštalo nad 60 milijonu lir. Pru takuo mislijo zgraditi novo cjesto u Špjetar na drugem kraju Ažle. Ta bo pejala od provincijalne, ki vodi u Čedad iz rečanske doline.

Šla bo čez puoje, preko industrijske cone an se bo povezala s stalno 54, ki peje iz Špjetra u Čedad. Tuole bo lepou za šoferje an za judi u Ažli, ma Ažla bo izolirana med dvjema cjestama.

Slabo bo za domače ošterije an pudgarje.

O djelih u Špjetru bomo še pisali.

### ZA VEČJO PRODUKCIJO GUBANC

U četartak 27. februarja so se zbrali u Špjetru predstavnik konzorcija za gubance s predsednikom E.S. A., DI NATALIJE, da bi pregledali, kakšne so možnost za povećanje produkcije te naše sladke specialitete, ki se je uveljavila na trgih raznih italijanskih mest.

Gospodarji pekarn, ki pečejo gubance po naših dolinah, so šli do sada naprej s svojimi močmi, a usedno so se dobro afirmirali. Zastopi se, da će bi bili dobili pomuoč, bi bili rezultati še buojši. Troštajo se, da sada jim bo pomagala E.S.A. (Ente per lo sviluppo dell'artigianato), zatuo je paršlo u Špjetru do zgoraj povjedane ga sestanka.

### NOKULA

#### SE JE RODIU MALI IVAN CICONE

Francesca in Fabio Ciccone sta končno dobila bratca, ki se je rodil prve dni telega mesca. Prijateljem Almi in Remu, ki je učitelj v šoli na Mašerah, izrekamo najbepše čestitke in voščila.

Malemu otroku, kateremu bo imé Ivan, naj gre naša dobrodošljica in naši topli pozdravi.

## GRMEK

### ROMEO CLODIG OSTANE PISARNIK NAŠEGA KOMUNA

U torak 25. februarja je paršla na naš komun komisija, pred katero je opravu izpite (esame) za komunskega pisarnika Romeo Clodig.

Romeu je šu konkurš lepuo. Sada ima zašgurano djelovno mjesto. Djela na našem komunu že skoraj 4 ljeta an je dokazu, da se zastopi u pisarniško djelo. Use je lepou opravu, kar mu je bluo naloženo, pa tudi judje ga imajo radi, saj jim pomaga an gre na ruoke, če le more. Radi imajo tudi Gianna Trušnjaka, ki djela že vič ljet na komunskem oficiju. Lahko se pohvalimo, da imamo dobre komunske pisarnike, pa tudi dobrega komunskega sekretarja. Zelimo, da bi bli zmjeraj tajšni, pošteni, pridni an bardki. Tuo bi buo u interesu naših judi an tudi njih samih.

### SKALE

#### TE «KARŠČENE MISI» SO ODNESLE SALAME

Njeso bli ne psi ne mačke, ki so pojedle Jurmanovim u Skalah 15 ljepih salamov, pač pa te «okarščne misli», katere se ne bojijo mačk.

Tatvine so zelo rjedke po naših vaseh. Piše gospod Gujon iz Matajurja u sojih bukvah, da niso naši kumetije niti zaperjali hišnih vrat, ko so šli na djelo z doma an da nje obedan nič obednemu ukradu. Al smo paršli ob tole lepo navado, ob tole lepo čednost? Al bomo muorli hiše zaklepat? Tudi u Gorenjem Germeku so uzdarli u hišo našega emigranta, ki je bila zapušćena. Kaj so iskali, kaj so odnesli, je težkuo vedeti, ker ni gospodarja doma.



Mala Tamara Sdraulig z mamo in tatom.

Zelimo, da bi karabinieri kmalu odkrili te «karšćene tatljive miši», ki ne djelajo časti naši zemlji.

### HOCEMO NOGOMETNO IGRISCE V GRMIŠKEM KOMUNU

Morda je prvič, ki pišemo na Novem Matajurju, da čjemo od našega komuna an majhan kamp, kjer bi cabal balon brez nadlegovat obednega. Do sida smo muorali cabat balon tu kortilne od šuol u Klodiću, kjer smo razbival šipe, smo muorali cabat ta na cjestah an se varvat makin. Nismo nikoli ušafal an primiran prostor za cabat balon. Nečjemo an kamp velik kot rjesni, ker vemo, da se na more, ma an mikan kamp, se nam zdi, da nija takuo težkuo za narest. Če bi imeli an kamp bi lahko nardil adno škvadro, ku jo imajo u Sv. Lenartu an u Špetru.

Marko Predan

### VELIKI GRMEK

Mlademu paru, Mariucci Bucovaz an Beppinu Krajniku iz Gorenjega Grmeka se je rodio u čedadskem špitalu 18. marca parvi sin, pru an ljep puobić. Uzdjeli so mu ime Leonardo.

Mlademu paru čestitamo. Leonardu pa želimo puno zdravja an sreće u življenju, ki ga ima pred sabo.

### SEUCE

U srjedo 5. marca je umaru u čedadskem špitalu Floreancig Anton - Uolacu iz naše vasi. Star je biu 76 ljet.

Rajnkega Floreancića so imjeli usi radi, zak je biu pošten an dobar človek. Njega pogreb je biu u petak 7. marca na Ljesah.

### TAMARA SDRAULIG IMA ZE ŠTIRI MJESCE

Je ponos mame Nelle an Beppina Sdraulića iz Seuza, ki živita u Čedadu. Tata an mama jo imata takuo rada da sta ji obecjala za šenk bratraca.

Buog jima daj srečo.

### ODPRL SE JE RIBOLOV

V nedeljo, 2. marca se je odprl za tisoće in tisoće italijanskih ribolovcev ribolov v sladkih vodah.

Mnogo ribolovcev (pescatori), se je napotilo proti bližnjim potokom, se vsedli in čakali, da se plovec (gallegiante) premakne.

Veliko ribolovcev smo videli po naših dolinah, ker so naši potočki polni postrvi. Prihajajo iz Furlanije, iz Rezijske in seveda, domaćini.

Vprašali smo neke Furlane, če je po naših potočkih veliko rib. Odgovorili so nam, da največ jih plava kjer je prepovedano loviti. Niso pa hoteli povedat, da ribe, ki so imeli v avtu, so bile ulovjene prav v tistih krajih.

Isto nedeljo smo zagledali pri «beli vodi» nekega človeka, ki je lovil ribe brez dovoljenja - (licenza). Vprašali smo ga kako, da ga že dolgo ne vidimo loviti ribe (nekoč smo ga videli skoro vsaki dan u potoku s ternakom u roki). Smešno je bilo, ko nam je odgovoril: «Nisem mogel loviti rib, ker je bil ribolov zaprt!».

Marko Predan

## SV. LJENART

### U KRAVARJU TUDI POZIMI BREZ PITNE VODE

Ne samuo poljete, ljetos so u teh marzlih zimskih mjesecih brez pitne vode, ker jim komun preslavo skarbi za vodovod. Akvedot u Kravarju je slab. Rjes je, da ga pogostu postrajajo, a to nje zadost. Potrebno bu buj glaboko stegniti roko u blagajno, u kaso an opraviti djelo, takuo kot se spodobi, takuo ki gre. Voda je življenskega pomjena an zavoj njenega pomanjkanje na tarpe samuo judje, pač pa tudi žvina.

Sada vozijo vodu u Kravar sudatje u velikih cisternah, ki pa ne zadostuje usakdanjem velikim potriebam. Domaćini se že sada boje poljetja, ko bojo tudi garla suha po tarded djelu an pru gotovo še ne bo vode, da bi jih zmočili an ugasnili žejo.

Daj nam Buog usaj zadost daža, če nam ljetos njesi pošju niti snega an se je tudi zavoj tega use presušilo.

### PISMO IZ BELGIJE

#### PO CJESTNI NESRECI JE UMARLA GISELLA BLEDIG, UDOVA KJUK

Imjela je 56 ljet. Paršla je za možam, Tiljam Čjukam iz Hostnega, u Belgijo. Mož je pred ljeti umaru zavoj minierske boljezni, zaradi silikoze. Ostala je sama z otroki. Usi so jo imjeli radi, a tuole ne more bit zadost za obednega.

Za živjeti je trjeba delati, posebno če imaš družino. Djelat je hodila tudi Gisella Bledić an zgubila je življenje, ko jo šlo na djelo. Investirau jo je auto. Odpejali so jo u špitalu, a mjedih ji njeso mogli nič pomagat. Podlegla je poškodbam. Ži-

vjela je u Velaine, blizu Taminesa s svojimi otroki. Umarla pa je u četartak 13. februarja. Pogrebli smo jo u pandjejak 17. februarja. Puno emigrantu iz Benećije, ki živijo u Taminesu an u Velaine jo je spremljalo k zadnjemu počitku. Nje trađićna smart je žalostno odjeknila med sfupnostjo emigrantov iz Benećije, ki živijo na celem ozemlju Charleroi.

### GORENJA MJERSA

Dne 28. februarja je umaru Qualizza Bepić iz Gore Mjerske. Star je biu 72 ljet. Njega pogreb je biu u nedeljo 2. marca na podutanjskem britofu.

## SREDNJE

### DEMOGRAFSKO GIBANJE

U preteklem ljetu 1974 smo imjeli u našem komun naslednje demografsko gibanje:

rodilo se je 10 otrok - 5 puobćju an 5 čičić;  
umarlo je 20 judi - 13 možkih an 7 žensk;  
poročilo, oženilo: 19 parov.

U naš komun je paršlo živeti 23 judi (imigranti - paršlički), 13 možkih an 10 žensk;

Zbrisanih iz registrov (emigranti): 16 - možkih 5 an 11 žensk.

Takuo imamo u našem komunu, kot po drugih komunah Benećije, malomanj usako ljetu na doplih martvih kot rojenik. Število judi gre usako ljetu na manj. Dne 31. decembra 1974 smo štjeli u sredenjskem komunun sadetvstuo an dva človeka.

### RAUNE

#### DEVETNAJST MILIJONU LIR ZA NOTRANJO CJESTO

U gorenji konac vasi so zgradili lepo cjesto. Djelo je koštalo 14 milijonu lir. Bluo pa je potrebno zgraditi tudi podpuorne zidove, za kar je dau ašešorat za djeo u Trstu drugih 5 milijonu lir. Djelo je opravila domaća impreža, z domaćimi delavci.

## Podbonesec

### SPET SO MORALI PREGLEDAT KOMUNSKI PRORACUN (BILANCIO)

Na zadnjem komunskem konseju, ki mu je predsedoval šindak Angelo Salvagno, so morali spet pregledati komunski proračun za tole ljetu, ker se predvidevajo novi dohodki (entrate) in novi izdatki (uscite).

Na zadnjem konseju so sparjeli tudi nacionalno pogodbo, ki jo je dežela integrirala in ki zanima ekonomski tratament komunskih uslužbencev (pisarnikov, impiegatov).

Na koncu konseja so puoblastili šindaka, da zaprosi deželo za kontribut, na podlagi zakona 24, ki jim bo služu, ki ga potrebujejo, za zgraditev vodovoda Zejč-Brišće an u Puler.



Rino Stanig, ko je bil v šoli na Akademiji.

**U TRSTU ODKRILI FINANCIARJI 120 LITROV HASIŠEVEGA OLJA-MED SKUPINO FINANCIARJEU TUDI POROČNIK (TENENTE) RINO STANIG IZ DOLENJE MJERSE-URJEDNOST ODKRITEGA BLAGA ZNASI MALOMANJ 8 MILIJARD LIR**

U srjedo 6. marca so odkrili tržaški financarji u veliki an luksuzni limuzini treh libanonskih tihotapev (contrabandjerju) 120 litrov hašiševega olja, katerega urjednost znaša 7 milijard an 500 milijonu lir. To je dragocono mamilo.

Da se dobi tarkaj olja, je trjeba distilirati (kot kadar se kuha žganje) najmanj 15 kuintalu surovega hašiša. Do sada njeso bli še nikdar odkrili takuo velike kolićine hašiša u Evropi.

Trije Libanonci, brata Kais an Tanaus Kairus, stara 27 an 34 ljet an njih kužin Rabo Kairus, star 32 ljet, so prevozili dugo pot, prej ko so parši u Italijo. Šli so iz Libanoma sfuozji Sirijo, Turćijo, Bolgarijo an Jugoslavijo. Na usjeh konfinah jim je šlo gladko. Gladko jim je šlo tudi na konfinjskem bloku pri Škofijah pri Trstu. Ustavila jih je skupina financarjev na cjesti, ko se že vozili naprej. Odkriti tihotapstvo nje bla lahka stvar, ker je bluo blagou lepou skrito.

Med skupino financarjeu, ki so odkrili takuo veliko urjednost, je biu tudi poročnik (tenente) Rino Stanig iz Dolenje Mjerske, star 32 ljet, lepou poznan po naših dolinah kot rjesan človek. Stanig je poročen. Z ženo an otrokam živi u Trstu, kjer ima službo že parbližno dvje ljeta.